

MASCAR 

FASCIATORI BALE WRAPPERS

EN • IT • DE • FR • ES • PL • RU



Why wrap the harvest? / *Perchè fasciare il foraggio?* / *Warum das Futter binden?* / *Pourquoi enrubanner le fourrage ?* / *Por qué vendar el forraje?* / *Dlaczego foliowanie paszy?* / *Зачем паковать корм?* 5

1600 8

7100 10

1800S 14

2100S 16

3100S & 3100S DUAL 18

5100 & 5100 DUAL 20

Advice and good practice / *Buone pratiche e consigli* / *Gute Übung un Beratung* / *Bonnes pratiques et conseils* / *Buenas prácticas y consejos* / *Dobre praktyki i porady* / *Полезная практика и советы* 22

Technical data / *Scheda tecnica* / *Technisches Datenblatt* / *Fiche technique* / *Ficha técnica* / *Karta katalogowa* / *Технический паспорт* 25



1600



NEW

7100



1800 S



2100 S



3100 S & 3100 S DUAL



5100 & 5100 DUAL



EQUIPMENT FOR EVERY NEED

Mascar is highly specialized in the production of bale wrappers and offers a complete and diversified range, with models suitable to satisfy every type of requirement. By choosing one of our wrappers, you will have bales wrapped quickly, precisely and hermetically.

- IT** Attrezzature per ogni necessità
Mascar si è altamente specializzata nella produzione di fasciatori per rotoballe e propone una gamma completa e diversificata, con modelli adatti a soddisfare ogni tipo di esigenza. Scegliendo uno dei nostri fasciatori, avrete balle fasciate in modo rapido, preciso ed ermetico.
- DE** Ausrüstung für jeden Bedarf
Mascar ist hochspezialisiert auf die Herstellung von Ballenwicklern und bietet ein komplettes und vielfältiges Sortiment mit Modellen, die allen Anforderungen gerecht werden. Wenn Sie sich für einen unserer Wickler entscheiden, werden Ballen schnell, präzise und hermetisch gewickelt.
- FR** Equipements pour tous les besoins
Mascar est hautement spécialisée dans la production d'enrubanneuses et propose une gamme complète et diversifiée, pour satisfaire chaque type d'exigence. En choisissant une de nos enrubanneuses, vous aurez des balles enrubannées rapidement, précisément et hermétiquement.
- ES** Equipo para cualquier necesidad
Mascar se ha especializado en la producción de encintadoras para rotoempacadora y propone una gama completa y diversificada, con modelos adecuados para satisfacer cualquier tipo de exigencia. Si eliges uno de nuestras encintadoras, tendrás pacas vendadas rápida, precisa y herméticamente.
- PL** Sprzęt na każdą potrzebę
Mascar jest wyspecjalizowany w produkcji owijarek do bel i oferuje pełną i różnorodną gamę modeli, które spełniają wszelkie wymagania. Wybierając jedną z naszych owijarek, balle zostaną owinięte szybko, precyzyjnie i hermetycznie.
- RU** Оборудование для любой потребности
Mascar специализируется в производстве обмотчиков рулонов и предлагает полный и разнообразный ассортимент моделей, подходящих для любой потребности. При выборе наших обмотчиков, вы получите быструю, точную и герметичную упаковку рулонов.

CARRIED BALE WRAPPERS

Fasciatori portati - Getragene Ballenwickler - Enrubanneuse portée pour balles rondes - Encintadoras Suspendidas
Owijarki Zawieszane - Обмотчики Навесные



1600



7100



2100 S



3100 S & 3100 S DUAL



1800 S



5100 & 5100 DUAL

TRAILED BALE WRAPPERS

Fasciatori trainati - Getragene Ballenwickler - Enrubanneuse trainée pour balles rondes - Encintadoras Suspendidas
Owijarki Zawieszane - Обмотчики Навесные



Perchè fasciare il foraggio? Warum das Futter binden? Pourquoi enrubanner le fourrage?
Por qué vendar el forraje? Dlaczego foliowanie paszy? Зачем паковать корм?

WHY WRAP THE HARVEST?

The wrapped bales improve the quality of the fiber and the palatability

Le balle fasciate migliorano la qualità della fibra e l'appetibilità
Die gewickelten Ballen verbessern die Faserqualität und die Schmackhaftigkeit
Les balles enrubannées améliorent la qualité de la fibre et l'appétence
Las pacas vendadas mejoran la calidad de la fibra y la palatabilidad
Owinięte bele poprawiają jakość włókna i walory smakowe
Упаковка рулонов повышает качество волокон и вкусовые качества корма

Better uniformity of nutritional supplies over time

Migliore uniformità degli apporti nutrizionali nel tempo
Bessere Einheitlichkeit der Nährstoffversorgung im Laufe der Zeit
Meilleure uniformité des apports nutritionnels dans le temps
Mejor uniformidad de los aportes nutricionales en el tiempo
Lepsza jednorodność dostaw składników odżywczych w czasie
Благодаря упаковке, корм не теряет вкусовых качеств на протяжении периода хранения рулонов

Reduced standing time in the field thus minimizing the possibility of bacterial contamination

Tempi di stazionamento sul campo ridotti minimizzando così le possibilità di contaminazioni batteriche
Reduzierte Standzeit auf dem Feld, wodurch die Möglichkeit einer bakteriellen Kontamination minimiert wird
Temps de repos sur le terrain réduit, minimisant ainsi la possibilité de contamination bactérienne
Reducción de los tiempos de estacionamiento sobre el terreno, minimizando así las posibilidades de contaminación bacteriana
Skrócony czas parkowania w terenie, co minimalizuje możliwość skażenia bakterierynego
Чем меньше рулон храниться в поле тем ниже уровень бактериальных заражений

Low oxygen level inside the bale means less chance of mold developing

Basso livello di ossigeno presente all'interno della balla significa minor possibilità che si sviluppino muffe
Niedriger Sauerstoffgehalt im Ballen bedeutet weniger Schimmelbildung
Un faible niveau d'oxygène à l'intérieur de la balle signifie moins de développement de moisissures
Bajo nivel de oxígeno dentro de la paca significa menos posibilidades de que se desarrolle moho
Niski poziom tlenu w beli oznacza mniejsze ryzyko rozwoju pleśni
Низкий уровень кислорода внутри рулона снижает вероятность появления плесени

Possibility to collect the product even in unfavorable weather conditions

Possibilità di raccogliere il prodotto anche in condizioni meteorologiche sfavorevoli
Möglichkeit, das Produkt auch bei ungünstigen Wetterbedingungen abzuholen
Possibilité de récupérer le produit même dans des conditions météorologiques défavorables
Posibilidad de recoger el producto incluso en condiciones meteorológicas desfavorables
Możliwość odbioru towaru nawet w niesprzyjających warunkach atmosferycznych
Возможность сбора продукции даже при неблагоприятных погодных условиях

Pacas más fáciles de manejar y transportar
Bele łatwiejsze w obsłudze i transporcie
Рулоны легче транспортировать и передвигать

Limitation of losses due to little handling and collection of still partially wet product

Limitazione delle perdite dovuta alla scarsa movimentazione e alla raccolta di prodotto ancora parzialmente umido
Begrenzung von Verlusten durch geringe Handhabung und Sammlung von noch teilweise nassem Produkt
Limitation des pertes dues à peu de manipulation et recolte de produit encore partiellement humide
Limitación de las pérdidas debidas a poca manipulación y la recogida de productos todavía parcialmente húmedos
Ograniczenie strat z powodu złego obchodzenia się i zbierania jeszcze częściowo mokrego produktu
Ограничение утери продукции при перемещении и сбора частично сырой массы

Bales easier to handle and transport

Balle più facili da maneggiare e trasportare
Ballen einfacher zu handhaben und zu transportieren
Balles plus faciles à manipuler et à transporter

SATELLITE ARM WRAPPING SYSTEM



MACHINES WITH SATELLITE ARM WRAPPING SYSTEM

Macchine con sistema di fasciatura a braccio satellitare / Maschinen mit Satelliten-Armwickelsystem / Machines avec système d'enrubannage à bras satellitaire / Máquinas con sistema de vendaje de brazo satelital / Maszyny z satelitarnym systemem owijania ramion / Техника с системой обмотки вертикальным рычагом кругового движения

They are fast, compact and easy to maneuver even in small spaces.

Perfect synchronization between the rotation of the bale and the satellite, which guarantees excellent film overlap at all speeds. It can also be wrapped with the machine on the ground.

- IT** Sono veloci, compatte e facili da manovrare anche in spazi ridotti. Perfetta sincronia tra la rotazione della palla e il satellite, che garantisce un'ottima sovrapposizione del film a tutte le velocità. Si può fasciare anche con la macchina appoggiata al terreno.
- DE** Sie sind schnell, kompakt und auch auf engstem Raum leicht zu manövrieren. Perfekte Synchronisation zwischen der Rotation des Ballens und des Satelliten, die eine hervorragende Filmüberlappung bei allen Geschwindigkeiten garantiert. Es kann auch gewickelt werden, während die Maschine auf dem Boden ruht.
- FR** Ils sont rapides, compacts et faciles à manoeuvrer même dans les petits espaces. Synchronisation parfaite entre la rotation de la balle et le satellite, ce qui garantit un excellent recouvrement du film à toutes les vitesses. On peut travailler avec la machine reposant sur le sol.
- ES** Son rápidos, compactos y fáciles de manejar incluso en espacios reducidos. Perfecta sincronización entre la rotación de la paca y el satélite, lo que garantiza una excelente superposición de la película a cualquier velocidad. También se puede vender con la máquina apoyada en el suelo.
- PL** Są szybkie, kompaktowe i łatwe w manewrowaniu nawet na małych przestrzeniach. Doskonała synchronizacja między obrotem beli a satelitą, która gwarantuje doskonałe nakładanie się folii przy wszystkich prędkościach. Można go również owijać, gdy maszyna stoi na ziemi.
- RU** Компактность, скорость, простота в использовании даже в ограниченных пространствах. Идеальная синхронность при вращении рулона и рычага обмотки гарантирует оптимальное наложение пленки при всех скоростях. Можно выполнять процесс обмотки также в стационарном положении.

WRAPPING PLATFORM WRAPPING SYSTEM



MACHINES WITH WRAPPING PLATFORM

Macchine con piattaforma di fasciatura / Maschinen mit Wickelplattform / Machines avec plate-forme d'enrubannage / Máquinas con plataforma de vendaje / Maszyny z platformą owijającą / Машины с платформой обматывания рулонов

High performance bale wrappers in open field.

The wrapping takes place through the rotation of the platform while the film stretcher remains in a fixed position.

- IT** Fasciatori con elevate prestazioni in campo aperto. La fasciatura avviene tramite la rotazione della piattaforma mentre lo stendifilm rimane in posizione fissa.
- DE** Hochleistungs-Ballenwickler im freien Feld. Das Wickeln erfolgt durch die Rotation der Plattform, während der Folienstrecke in einer festen Position bleibt.
- FR** Enrubanneuses avec hautes performances en plein champ. L'emballage s'effectue par la rotation de la plate-forme tandis que le dévideur reste dans une position fixe.
- ES** Encintadora con alto rendimiento en campo abierto. El vendaje se realiza mediante la rotación de la plataforma mientras que el extensor de film permanece en posición fija.
- PL** Wysokowydajne owijarki na otwartym polu. Owijanie odbywa się poprzez obrót platformy, podczas gdy rozrzutnik folii pozostaje w stałej pozycji.
- RU** Высокопроизводительные упаковщики в открытом поле. Упаковка происходит за счет вращения платформы, а устройство натяжения пленки остается в фиксированном положении.

NEW CLAMP

*Nuova pinza / Neue Zange / Nouvelle pince
Nueva pinza / Nowy zacisk / Новый суппорт*





1600

Three-point linkage machine with satellite film stretcher equipped with a sturdy frame, allows both rear and front work. It works a few centimeters above the ground and is suitable for working in confined spaces and on steep slopes.

- IT** Macchina portata con attacco a tre punti e stendifilm satellitare, dotata di un telaio robusto, consente sia il lavoro posteriore che frontale. Lavora a pochi centimetri dal suolo ed è adatta al lavoro in spazi ristretti e su terreni con forti pendenze.
- DE** Dreipunktmaschine mit Satelliten-Folienstreckler ausgestattet mit einem stabilen Rahmen, ermöglicht sowohl Heck- als auch Frontarbeiten. Er arbeitet wenige Zentimeter vom Boden und eignet sich für Arbeiten auf engstem Raum und an steilen Hängen.
- FR** Machine à trois points avec dévideur satellitaire équipé d'un châssis stable, permet un travail à la fois arrière et avant. Il fonctionne à quelques centimètres du sol et est adapté pour travailler dans des espaces confinés et sur des pentes raides.
- ES** Máquina suspendida con ataque de tres puntos y extensor de film satelital, equipado con un bastidor robusto, permite tanto el trabajo trasero como frontal. Trabaja a pocos centímetros del suelo y es apta para trabajar en espacios reducidos y en terrenos con fuertes pendientes.
- PL** Maszyna zawieszana z trzypunktowym zaczepem i satelitarnym rozrzutnikiem folii, wyposażona w solidną ramę, umożliwia pracę zarówno z tyłu jak i z przodu. Pracuje kilka centymetrów nad ziemią i nadaje się do pracy w ciasnych przestrzeniach i na stromych zboczach.
- RU** Навесная машина с трехточечной навеской и натяжителем пленки кругового движения, оснащенная прочной рамой, позволяет работать передней и задней сцепкой трактора. Агрегат работает на высоте нескольких сантиметров над землей и подходит для работы в ограниченном пространстве и на крутых склонах.

FITTINGS



- Rev counter
Contagiri
Drehzähler
Compte-tours
Cuentarrevoluciones
Licznik obrotów
Счетчик оборотов



- (OPTIONAL)
Autostop



- Drive rollers
Rulli motrici
Antriebsrollen
Rouleaux d'entraînement
Rodillos impulsores
Rolki napędowe
Приводные ролики



Satellite - Satellite - Satellit - Satellite - Satélite - Satelitarna - Спутник



Rollers - Rulli - Rollen - Rouleaux - Rodillos - Rolki - Ролики



Ø 120 - 160 cm

kg 1.200 max



500 - 750 mm



- (OPTIONAL)
Additional reel supports
Portabobine di scorta
Ersatzrollenhalter
Porte-rouleau de remplacement
Soporte para bobinas de repuesto
Dodatkowy uchwyt na folię
Держатель для запасной бобины

NEW

7100

Professional-performance wrapper, three-point linkage, and satellite film stretcher. The sleek design, offering unmatched visibility from the cab, is combined with excellent structural strength given by the strategic positioning of components.

- IT** Fasciatore dalle performance professionali, attacco a tre punti e stendifilm satellitare. Il design snello, che offre una visibilità dalla cabina senza eguali, si unisce ad una eccellente solidità della struttura data dal posizionamento strategico dei componenti.
- DE** Professioneller Leistungswickler, Dreipunktaufhängung und Satelliten-Folienstrecker. Das schlanke Design, das eine unübertroffene Sicht aus der Kabine bietet, wird durch die strategische Positionierung der Komponenten mit einer hervorragenden strukturellen Stabilität kombiniert.
- FR** Enrubanneuse de performance professionnelle, attelage trois points et dévideur sur satellite. La conception élançée, qui offre une visibilité inégalée depuis la cabine, s'associe à une excellente solidité structurelle grâce au positionnement stratégique des composants.
- ES** Encintadora con alto rendimiento profesional, enganche a 3 puntos y extensor de film satelital. El diseño compacto ofrece una visibilidad de cabina sin igual y se combina con una excelente estabilidad de la estructura garantizada por el posicionamiento estratégico de los componentes.
- PL** Profesjonalna owijarka, trzypunktowy układ zawieszenia i satelitarna owijarka folią. Wąska konstrukcja zapewniająca niezrównaną widoczność z kabiny łączy się z doskonałą solidnością konstrukcyjną wynikającą ze strategicznego rozmieszczenia komponentów.
- RU** Профессиональный обмотчик рулонов, трехточечная сцепка и спутниковый настил пленки. Тонкий дизайн, обеспечивающий непревзойденный обзор из кабины, сочетается с превосходной прочностью конструкции, обеспечиваемой стратегическим расположением компонентов.



USER-FRIENDLY



Monitor with colour touch screen and side button panel.

ALL IN-CAB CONTROLS: Simple and intuitive icons for managing all wrapping and unloading parameters directly from the cab.

- IT** Monitor con touch screen a colori e pulsantiera laterale. TUTTI I CONTROLLI IN CABINA: Icone semplici ed intuitive per il passaggio dalla posizione di trasporto a quella di lavoro e per la gestione di tutti i parametri di fasciatura e scarico.
- DE** Monitor mit Farb-Touchscreen und seitlichem Tastenfeld. ALLE BEDIENELEMENTE IN DER KABINE: Einfache und intuitive Symbole für den Wechsel von der Transport- in die Arbeitsposition und für die Verwaltung aller Wickel- und Entladeparameter.
- FR** Moniteur avec écran tactile à couleurs et panneau de boutons latéral. TOUTES LES COMMANDES DANS LA CABINE: Des icônes simples et intuitives pour passer de la position de transport à la position de travail et pour gérer tous les paramètres d'enrubannage et de déchargement.
- ES** Monitor con pantalla táctil a colores y panel de mandos lateral. TODOS LOS CONTROLES EN LA CABINA: Icones simples y intuitivos para el paso de la posición de transporte a la de trabajo y para la gestión de todos los parámetros de vendaje y descarga.
- PL** Monitor z kolorowym ekranem dotykowym i bocznym panelem przycisków. WSZYSTKIE STEROWNIKI W KABINIE: Proste i intuicyjne ikony umożliwiające przejście z pozycji transportowej do roboczej oraz zarządzanie wszystkimi parametrami owijania i rozładunku.
- RU** Монитор с цветным сенсорным экраном и боковой панелью кнопок. ВСЕ УПРАВЛЕНИЯ В КАБИНЕ: Простые и интуитивно понятные значки для переключения из транспортного в рабочее положение и для управления всеми параметрами обмотки и разгрузки.

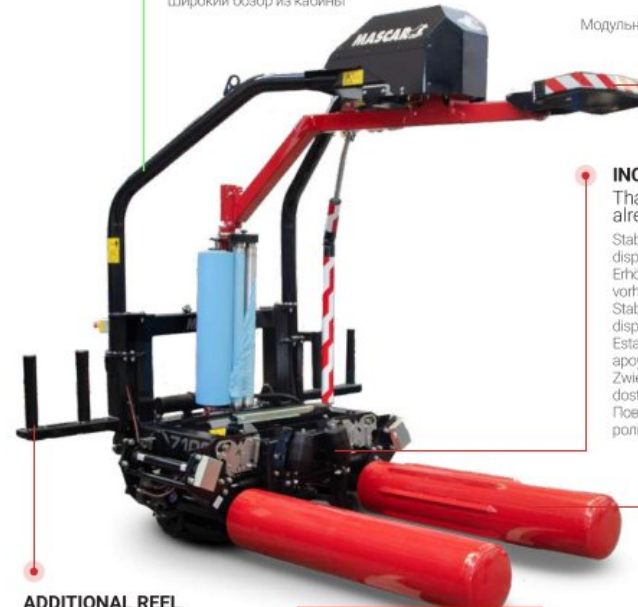
EXCELLENT VISIBILITY FROM THE CAB

Ampia visibilità dalla cabina
Weite Sicht von der Kabine aus
Grande visibilità depuis la cabine
Amplia visibilidad desde la cabina
Szeroka widoczność z kabiny
Широкий обзор из кабины

MODULAR 70 KG COUNTERWEIGHT

Easy to remove (OPTIONAL)

Contrappeso 70 kg modulare, facile da smontare
Modulares 70-kg-Gegengewicht, leicht zu demontieren
Contrepoids modulaire de 70 kg, facile à démonter
Contrapeso de 70 kg modular, fácil de desmontar
Modułowa przeciwwaga 70 kg, łatwa w demontażu
Модульный противовес массой 70 кг, легко демонтируемый



INCREASED BALE STABILITY

Thanks to the 2 support rollers which are already available as standard equipment

Stabilità aumentata grazie ai 2 rulli di appoggio disponibili già come equipaggiamento standard
Erhöhte Stabilität durch die bereits in der Basisversion vorhandenen 2 Stützrollen
Stabilité accrue grâce aux 2 rouleaux de support déjà disponibles dans la version de base
Estabilidad aumentada gracias a los 2 rodillos de apoyo disponibles ya en la versión básica
Zwiększona stabilność dzięki 2 rolkom podporowym dostępnym już w wersji podstawowej
Повышенная устойчивость благодаря 2 опорным роликам, уже имеющимся в базовой версии

ADDITIONAL REEL SUPPORTS 2+2 (OPTIONAL)

Supporti bobina 2+2
2+2 Rollenhalter
Supports des bobines 2+2
Soporte para bobinas 2+2
Podpory szpul 2+2
2+2 катушкодержателя

COMPACT DESIGN

SELF-LOAD

Automatic roller closure
Chiusura automatica dei rulli
Automatisches Schließen der Rollen
Fermeture automatique des rouleaux
Cierre automático de los rodillos
Automatyczne zamykanie rolek
Автоматическое закрытие роликов

EFFORTLESS MAINTENANCE

Few, easily accessible greasing points and the use of self-lubricating bushings make maintenance quick and easy.

- IT** MANUTENZIONE SENZA PENSIERI
Pochi punti di ingrassaggio, di facile accesso e l'uso di boccole autolubrificanti rendono le operazioni di manutenzione semplici e veloci.
- DE** SORGENFREIE WARTUNG
Wenige Schmierstellen, gute Zugänglichkeit und die Verwendung selbstschmierender Buchsen machen Wartungsarbeiten einfach und schnell.
- FR** ENTRETIEN SANS SOUCIS
Peu de points de graissage, facile d'accès et l'utilisation des bagues autolubrifiées rendent les opérations de maintenance simples et rapides.
- ES** MANTENIMIENTO SIN PREOCUPACIONES
Pocos puntos de engrase, de fácil acceso, y el uso de buje autolubricados hacen las operaciones de mantenimiento rápidas y sencillas.
- PL** BEZPROBLEMOWA KONSERWACJA
Niewiele punktów smarowania, łatwy dostęp i zastosowanie samosmarujących tulei sprawiają, że czynności konserwacyjne są proste i szybkie.
- RU** БЕЗЗАБОТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Малое количество точек смазки, легкий доступ и использование самосмазывающихся втулок делают операции по техническому обслуживанию простыми и быстрыми.



Satellite - Satellite - Satellit - Satellite - Satélite - Satelitarna - Спутник



Rollers - Rulli - Rollen - Rouleaux - Rodillos - Rolki - Ролики



Ø 100 - 150 cm (160 cm without the vertical bale turning device)



kg 1.300 max

750 mm



Offset rollers (different inclinations) keep the bale in contact with the support rollers, ensuring correct positioning and thus optimal wrapping.

- IT** I rulli sghembi (con inclinazioni diverse) mantengono la balla a contatto con i rulli di appoggio, garantendone il corretto posizionamento e quindi una fasciatura ottimale.
- DE** Die geneigte Rollen (mit unterschiedlicher Neigung) halten den Ballen in Kontakt mit den Stützrollen und sorgen so für die richtige Positionierung und damit für eine optimale Umhüllung.
- FR** Les rouleaux inclinés (avec différentes hauteurs) maintiennent la balle en contact avec les rouleaux de support, garantissant un positionnement correct et donc un enrubannage optimal.

- ES** Los rodillos torcidos (con diferentes inclinaciones) mantienen la paca en contacto con los rodillos de apoyo, garantizando su correcta colocación y un vendaje óptimo.
- PL** Ukośne rolki (o różnym nachyleniu) utrzymują bęłę w kontakcie z rolkami podporowymi, zapewniając prawidłowe ustawienie, a tym samym optymalne owinięcie.
- RU** Наклонные ролики (с разным наклоном) удерживают рулон в контакте с опорными роликами, обеспечивая правильное позиционирование и, следовательно, оптимальную обмотку.

Rotation axis of the film stretcher not orthogonal to the rotation axis of the bale: this allows for the best possible spreading of the film, compensating for the natural movements of the bale during rotation.

- IT** Asse di rotazione dello stendifilm non ortogonale all'asse di rotazione della balla: permette la migliore stesura possibile del film, compensando i movimenti della balla dovuti alla sua rotazione.
- DE** Die Rotationsachse des Folienstrecker ist nicht orthogonal zur Rotationsachse des Ballens: Sie ermöglicht die bestmögliche Ausbreitung der Folie und gleicht die Bewegungen des Ballens aufgrund seiner Rotation aus.
- FR** Axe de rotation du dévideur de film non orthogonal à l'axe de rotation de la balle : il permet le meilleur étalement possible du film, en compensant les mouvements de la balle dus à sa rotation.
- ES** Eje de rotación del extensor de film no es ortogonal al eje de rotación de la paca: permite la mejor colocación posible del film, compensando los movimientos de la paca debidos a su rotación.
- PL** Oś obrotu rozwijacza folii nie jest prostopadła do osi obrotu bali: umożliwia to najlepsze możliwe rozciągnięcie folii, kompensując ruchy bali wynikające z jej obrotu.
- RU** Ось вращения разбрасывателя пленки не ортогональна оси вращения: это позволяет максимально эффективно расстилать пленку, компенсируя движения рулона из-за его вращения.



- 01** Motors and hydraulic cylinder protected from impacts and residues.
IT Motori e cilindro idraulico al riparo da urti e residui.
DE Motoren und Hydraulikzylinder vor Stoßen und Rückständen geschützt.
FR Moteurs et vérin hydraulique protégés des chocs et des résidus.
ES Motores y cilindro hidráulico a salvo de choques y residuos.
PL Silniki i silowniki hydrauliczne zabezpieczone przed uderzeniami i pozostałościami.
RU Двигатели и гидроцилиндры защищены от ударов и остатков.

- 02** Simplified quick roller closing adjustment: only two positions, selectable via handle, for bale diameters from 100 to 150 cm (160 cm without bale turning device).

- IT** Regolazione rapida chiusura rulli semplificata: due sole posizioni, selezionabili tramite manopola, per diametri della balla da 100 a 150 cm (160 cm senza l'uso del ribaltamento).
- DE** Vereinfachten Schnellverstellung des Rollverschusses: nur zwei Positionen, wählbar per Knopf, für Ballendurchmesser von 100 bis 150 cm (160 cm ohne Ballenwender).
- FR** Réglage rapide de la fermeture simplifiée du rouleau : seulement deux positions, sélectionnables par poignée, pour des diamètres de la balle de 100 à 150 cm (160 cm sans l'utilisation du basculement).
- ES** Ajuste rápido de cierre de rodillos simplificado: solo dos posiciones, seleccionables mediante botón, para diámetros de paca desde 100 hasta 150 cm (160 cm sin uso del vuelco).
- PL** Szybka regulacja uproszczonego zamykania rolek: tylko dwie pozycje, wybierane za pomocą pokrętki, dla bal o średnicy od 100 do 150 cm (160 cm bez zastosowania wywrotki).
- RU** Быстрая регулировка упрощенного роликового закрытия: всего два положения, выбираемые с помощью ручки, для диаметров: от 100 до 150 см (160 см без использования опрокидывания).

- 03** Innovative vertical bale turning: the pivoted movement (instead of linear) allows the system to move upwards, facilitating the normal manoeuvres required when unloading.

- IT** Ribaltamento verticale innovativo: il movimento fulcrato (anziché lineare) permette al ribaltamento di muoversi in alto agevolando le normali manovre richieste al momento dello scarico.
- DE** Innovative vertikale Ballenwender: Die Drehpunktbewegung (statt linear) ermöglicht eine Aufwärtsbewegung des Ballenwender und erleichtert so die normalen Manöver, die beim Entladen erforderlich sind.
- FR** Basculement vertical innovant : le mouvement du point d'appui (plutôt que linéaire) permet au basculement de se déplacer vers le haut, facilitant ainsi les manœuvres normales nécessaires au déchargement.
- ES** Vuelco vertical innovador: el movimiento fulcrato (en cambio de lineal) permite que el vuelco se mueva hacia arriba facilitando las maniobras normales requeridas en el momento de la descarga.
- PL** Innowacyjny przechył pionowy: ruch obrotowy (a nie liniowy) umożliwia przechylenie w górę, ułatwiając normalne manewry wymagane podczas rozładunku.
- RU** Инновационная система вертикального опрокидывания: движение по оси вращения (а не линейное) позволяет опрокидыванию двигаться вверх, облегчая обычные маневры, необходимые при разгрузке.



- 04** (OPTIONAL)
Bottom roller
Rullo inferiore
Untere Walze
Rouleau inférieur
Rodillo inferior
Dolny wałek
Нижний ролик







1800S

Three-point or static machine, ideal for wrapping directly in the farm or on site. The film stretcher is equipped with the reel locking system and the platform is mounted on a turntable for greater reliability. Also available with automatic system and remote control.

- IT** Macchina portata a tre punti o statica, ideale per la fasciatura direttamente in azienda o in cantiere. Lo stendifilm è dotato del sistema di bloccaggio della bobina e la piattaforma è montata su ralla per una maggiore affidabilità. Disponibile anche con sistema automatico e telecomando per il controllo a distanza.
- DE** Dreipunkt- oder statische Maschine, ideal zum Wickeln direkt im Unternehmen oder vor Ort. Der Folienstrecker ist mit einem Rollenverriegelungssystem ausgestattet und die Plattform ist für mehr Zuverlässigkeit auf einem Drehtisch montiert. Auch mit Automatiksystem und Fernbedienung erhältlich.
- FR** Machine à trois points ou statique, idéale pour l'enrubannage directement à l'entreprise ou sur chantier. Le dévideur est équipé d'un système de verrouillage des rouleaux et la plate-forme est montée sur un plateau tournant pour une plus grande fiabilité. Également disponible avec un système automatique et une télécommande.
- ES** Máquina suspendida a tres puntos o estática, ideal para vendaje directamente en la empresa o en la obra. El extensor de film está equipado con el sistema de bloqueo de la bobina y la plataforma está montada en un acoplamiento de quinta rueda para una mayor fiabilidad. Disponible también con sistema automático y mando a distancia para el control remoto.
- PL** Maszyna zawieszana trzypunktowo lub statycznie, idealna do owijania bezpośrednio w firmie lub na budowie. Rozkładarka folii jest wyposażona w system blokowania szpuli, a platforma jest zamontowana na obrotnicy, co zapewnia większą niezawodność. Dostępny również z automatycznym systemem i pilotem do zdalnego sterowania.
- RU** Агрегат с трех-точечной навеской или статический, идеально подходит для работы и упаковки непосредственно в хозяйстве или в закрытом помещении. Натяжитель пленки оснащен системой блокировки бобины, а рабочий стол установлен на прочном и надежном колесе. Доступна также автоматическая версия с дистанционным управлением.

 Fixed (adjustable height) - Fisso (altezza regolabile) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur)
Fijo (altura regulable) - Szywny (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)

 Using another equipment - Tramite altro attrezzo - Verwendung eines anderen Geräts - Avec un autre appareil
A través de otros artes - Poprzez inne urządzenie - С помощью другого инструмента

 Ø 120 - 160 cm

 kg 1.200 max

 500 - 750 mm



Self centering of platform vertical overturning

- Autocentraggio per la posizione di ribaltamento della culla
Tischzentrierung für die Einordnung für das Umkippen des tisches
Auto-centrage pour la position de basculement de la plate-forme
Autocentraje para la posición de vuelco del bastidor
Samośrodkowanie do wyładunku
Автоматическое центрирование для позиционирования при опрокидывании платформы



FITTINGS



- Rev counter
Contagiri
Drehzähler
Compte-tours
Cuentarrevoluciones
Licznik obrotów
Счетчик оборотов



- (OPTIONAL)
Autostop



- (OPTIONAL)
Remote control
Telecomando per controllo a distanza
Fernbedienung
Télécommande
Control remoto
Pilot zdalnego sterowania
Пульт дистанционного управления



2100S

Trailed or carried machine, easy to handle and with low weight, it allows wrapping to be carried out even during transport on the sidelines. Equipped with semi-automatic centering of the platform, it is suitable for all types of bales.

IT Macchina trainata o portata, maneggevole e dal peso ridotto, permette di effettuare la fasciatura anche durante il trasporto a bordo campo. Dotata di centraggio semi automatico della piattaforma si rivela adatta a tutti i tipi di balle.

DE Gezogene oder dreipunkt Maschine, einfach zu handhaben und mit geringem Gewicht, ermöglicht das Wickeln auch während des Transports am Feldrand. Ausgestattet mit halbautomatischer Zentrierung der Plattform, für alle Arten von Ballen geeignet.

FR Machine traînée ou portée, simple à utiliser et légère, elle permet l'emballage même pendant le transport au bord du terrain. Équipé d'un centrage semi-automatique de la plate-forme, il convient à tous types de balles.

ES Máquina remolcada o suspendida, manejable y de peso reducido, permite efectuar el vendaje incluso durante el transporte al borde del campo. Dotada de centrado semi automático de la plataforma se revela apta a todos los tipos de pacas.

PL Maszyna ciągnięta lub zawieszana, łatwa w obsłudze i o niewielkiej wadze, umożliwia owijanie nawet podczas transportu na uboczu. Wyposażona w półautomatyczne centrowanie platformy, nadaje się do wszystkich rodzajów bal.

RU Прицепная или навесная машина, простая в обращении и с небольшим весом, она позволяет производить улаковку даже во время транспортировки на обочине. Оснащенный полуавтоматическим центрированием рабочего стола он подходит для всех типов рулонов.

FITTINGS



Rev counter
Contagiri
Drehzähler
Compte-tours
Cuentarrevoluciones
Licznik obrotów
Счетчик оборотов



(OPTIONAL)
Autostop



(OPTIONAL)
26x12.00-12 wheels
Ruote 26x12.00-12
26x12.00-12 Räder
Roues 26x12.00-12
26x12.00-12 ruedas
Kola 26x12.00-12
Колеса 26x12.00-12



Fixed (adjustable height) - Fisso (altezza regolabile) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur) - Fijo (altura regulable) - Szytywny (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)



Central fork - Forca centrale - Zentralgabel - Fourche centrale - Horquilla central - Widelec centralny - Центральный загрузчик



Ø 120 - 160 cm

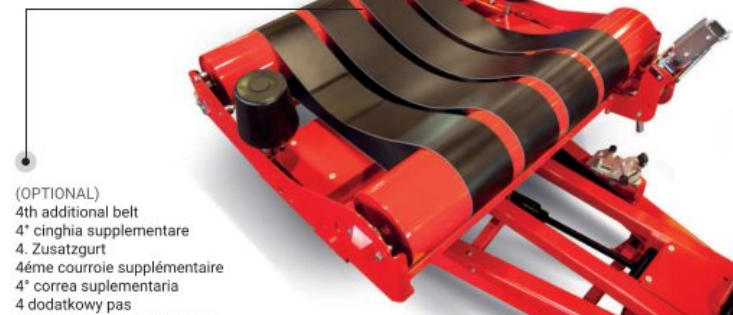
kg 1.200 max



500 - 750 mm



(OPTIONAL)
Additional reel supports
Portabobine di scorta
Ersatzrollenhalter
Porte-rouleau de remplacement
Soporte para bobinas de repuesto
Dodatkowy uchwyt na folię
Держатель для запасной бобины



(OPTIONAL)
4th additional belt
4° cinghia supplementare
4. Zusatzgurt
4ème courroie supplémentaire
4° correa suplementaria
4 dodatkowy pas
4й дополнительный ремень





DUAL VERSION AVAILABLE

With the DUAL version the wrapping times are halved as in a single action the bale is wrapped in a double layer of film.

Con la versione DUAL si dimezzano i tempi di fasciatura in quanto in una sola passata la palla viene avvolta da un doppio strato di film.

Bei der DUAL-Version werden die Arbeitszeiten halb sein, da der Ballen in einem Durchgang mit einer Doppelfolie umwickelt wird.

Avec la version DUAL, le temps d'enrubannage est divisé par deux car la balle est enroulée dans un double film en une seule fois.

Con la versión DUAL se reduce a la mitad el tiempo de trabajo, ya que en una sola pasada la paca se envuelve con una doble capa de film. W wersji DUAL czasy pracy są skrócone o połowę, ponieważ w jednym przejściu bala jest owijana podwójną warstwą folii.






С версией DUAL сокращается время работы, так как за один раз рулон обматывается двойным слоем пленки.

3100S & 3100S DUAL

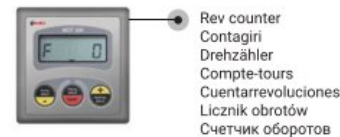
High performance trailed machine suitable for use in the open field. It is possible to load up to 900 kg without the use of ballast and up to 1000 kg with ballast. Low soil compaction and great stability thanks to the variable track wheels. It is equipped with automatic platform centering and a vertical bale unloading device is available.

- IT** Macchina trainata ad alte prestazioni adatta all'utilizzo in campo aperto. È possibile caricare fino a 900 kg senza impiego di zavorra e fino a 1000 kg con zavorra. Ridotta compattazione del terreno e grande stabilità grazie alle ruote con carreggiata variabile. È dotata di centraggio automatico della piattaforma ed è disponibile il dispositivo di scarico verticale della balle.
- DE** Gezogene Hochleistungsmaschine für den Einsatz im freien Feld. Man kann bis zu 900 kg ohne Ballast und bis zu 1000 kg mit Ballast beladen. Geringe Bodenverdichtung und hohe Standfestigkeit durch die variablen Raupenräder. Er ist mit automatischer Plattformzentrierung und einer vertikalen Ballenwender ausgestattet.
- FR** Machine trainée avec une haute performance pour une utilisation en plein champ. Il est possible de charger jusqu'à 900 kg sans lest et jusqu'à 1000 kg avec lest. Faible compactage du sol et grande stabilité grâce aux roues à chenilles variables. Elle est équipée d'un centrage automatique de la plateforme et d'un dispositif de déchargement vertical des balles.
- ES** Máquina remolcada de alto rendimiento apta para uso en campo abierto. Es posible cargar hasta 900 kg sin lastra y hasta 1000 kg con lastre. Compactación reducida del terreno y gran estabilidad gracias a las ruedas de vía variable. Está equipada con un centrado automático de la plataforma y está disponible el dispositivo de descarga vertical de la paca.
- PL** Wysokowydajna maszyna ciągnięta odpowiednio do pracy na otwartym polu. Możliwy jest załadunek do 900 kg bez balastu oraz do 1000 kg z balastem. Niskie ugniatanie gleby i duża stabilność dzięki zmiennym kołom gąsienicowym. Jest wyposażony w automatycznie centrowane platformy i dostępne jest pionowe urządzenie do wyładunku bali.
- RU** Высокопроизводительная прицепная машина, подходящая для использования в открытом поле. Возможна загрузка до 900 кг без балласта и до 1000 кг с балластом. Низкое уплотнение почвы и высокая устойчивость благодаря колесам с регулируемой колеей. Агрегат оснащен платформой с автоматическим центрированием. Доступно устройство для вертикальной выгрузки рулонов.



-  Fixed (adjustable height) - Fisso (altezza regolabile) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur) - Fijo (altura regulable) - Sztynowy (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)
-  Side fork - Forca laterale - Seitengabel - Fourche latérale - Horquilla lateral - Widelec boczny - Боковой загрузчик
-  Ø 120 - 160 cm
-  kg 900 - 1.000 max
-  500 - 750 mm (750 mm DUAL)

FITTINGS



(OPTIONAL)
M600 control unit for automatic wrapping
Unità di controllo per fasciatura automatica M600
M600 Steuereinheit für automatisches Wickeln
Unidad de control para vendaje automático M600
Jednostka sterująca do automatycznego owijania M600
Панель контроля M600



Spare reels holder
Portabobine di scorta
Ersatzrollenhalter
Porte-rouleau de remplacement
Soporte para bobinas de repuesto
Dodatkowy uchwyt na folię
Держатель для запасной бобины



DUAL VERSION AVAILABLE

With the DUAL version the wrapping times are halved as in a single action the bale is wrapped in a double layer of film.

Con la versione DUAL si dimezzano i tempi di fasciatura in quanto in una sola passata la balla viene avvolta da un doppio strato di film. Bei der DUAL-Version werden die Arbeitszeiten halb sein, da der Ballen in einem Durchgang mit einer Doppelfolie umwickelt wird.

Avec la version DUAL, le temps d'enrubannage est divisé par deux car la balle est enroulée dans un double film en une seule fois.






Con la versión DUAL se reduce a la mitad el tiempo de trabajo, ya que en una sola pasada la paca se envuelve con una doble capa de film. W wersji DUAL czasy pracy są skrócone o połowę, ponieważ w jednym przejściu bala jest owijana podwójną warstwą folii. С версией DUAL сокращается время работы, так как за один раз рулон обматывается двойным слоем пленки.

5100 & 5100 DUAL

Trailed machine with side fork for professional use and sturdy frame with the possibility of transporting two bales at the same time. Unloading the bale with the aid of the strong platform equipped with the device for vertical deposit. Speed and performance in the field are increased in the double film stretcher version.

- IT** Macchina trainata con forca laterale per uso professionale e telaio di grande robustezza con possibilità di trasportare due balle contemporaneamente. Scarico della balla con l'aiuto della robusta pedana provvista del dispositivo per il deposito verticale. La velocità e le performance in campo sono incrementate nella versione a doppio sentidifilm.
- DE** Gezogene Maschine mit Seitengabel für den professionellen Einsatz und sehr stabilem Rahmen mit der Möglichkeit, zwei Ballen gleichzeitig zu transportieren. Entladen des Ballens mit Hilfe der stabilen Plattform, die mit der Vorrichtung zur vertikalen Ablage ausgestattet ist. Geschwindigkeit und Leistung auf dem Feld werden in der Doppelfolienstreckversion erhöht.
- FR** Machine traînée avec fourche latérale à usage professionnel et châssis très robuste avec possibilité de transporter deux balles en même temps. Déchargement de la balle à l'aide de la plate-forme robuste équipée du dispositif de renversement vertical. La vitesse et les performances sur le terrain sont augmentées dans la version à double dévideur.
- ES** Máquina remolcada con horquilla lateral para uso profesional y chasis de gran robustez con posibilidad de llevar dos pacas al mismo tiempo. Descarga de la paca con ayuda de la robusta plataforma equipada con el dispositivo de almacenamiento vertical. La velocidad y el rendimiento en campo se incrementan en la versión con doble extensor de film.
- PL** Maszyna przyczepiana z widłami bocznymi do użytku profesjonalnego i bardzo solidną ramą z możliwością przewożenia dwóch bal jednocześnie. Rozładunek bali za pomocą solidnej platformy wyposażonej w urządzenie do pionowego odkładania. Prędkość i wydajność na polu są zwiększone w wersji z podwójną folią.
- RU** Прицепная машина с боковым загрузателем и прочной рамой для профессионального пользования. Возможность одновременно перемещать два рулона. Выгрузка рулона с помощью рабочего стола, который может быть оснащен устройством для вертикальной выгрузки рулона. Скорость и производительность в поле увеличены в версии с двойным разбрасывателем пленки.



-  Fixed (adjustable height) - Fisso (altezza regolabile) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur) - Fijo (altura regulable) - Szywny (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)
-  Side fork - Forca laterale - Seitengabel - Fourche latérale - Horquilla lateral - Widelec boczny - Боковой загрузатель
-  Ø 120 - 160 cm
-  kg 1.300 max
-  500 - 750 mm (750 mm DUAL)

FITTINGS



- (OPTIONAL)
- 4th additional belt
- 4° cinghia supplementare
- 4. Zusatzgurt
- 4ème courroie supplémentaire
- 4° correa suplementaria
- 4 dodatkowy pas
- 4й дополнительный ремень



- Rev counter
- Contagiri
- Drehzähler
- Compte-tours
- Cuentarrevoluciones
- Licznik obrotów
- Счетчик оборотов



Autostop (OPTIONAL)

- (OPTIONAL)
- M600 control unit for automatic wrapping
- Unità di controllo per fasciatura automatica M600
- M600 Steuereinheit für automatisches Wickeln
- Unité de contrôle M600 pour l'enrubannage automatique
- Unidad de control para vendaje automático M600
- Jednostka sterująca do automatycznego owijania M600
- Панель контроля M600



ADVICE AND GOOD PRACTICE

Buone pratiche e consigli - Gute Übung und Beratung - Bonnes pratiques et conseils - Buenas prácticas y consejos
Dobre praktyki i porady - Полезная практика и советы



CHOOSING THE RIGHT BALER

La scelta della giusta rotopressa - Auswahl der richtigen Ballenpresse - Choisir la bonne presse - La elección de la correcta rotoempacadora - Wybór odpowiedniej prasy - Выбор подходящего и правильного пресс подборщика

The forage must have a high density that can be obtained through high-performance and robust round balers. The more regular the shape of the bale, the easier and more effective the wrapping technique.

- IT** Il foraggio deve avere un'elevata massa volumica ottenibile tramite rotopresse prestazionali e robuste. Più la forma della balla è regolare, più facile ed efficace sarà la tecnica di fasciatura.
- DE** Das Futter muss eine hohe Dichte aufweisen, die durch leistungsstarke und robuste Rundballenpressen erreicht werden kann. Je regelmäßiger die Ballenform ist, desto einfacher und effektiver ist die Wickeltechnik.
- FR** Le fourrage doit avoir une densité élevée qui peut être obtenue grâce à des presses à balles rondes performantes et robustes. Plus la forme de la balla est régulière, plus la technique d'enrubannage sera facile et efficace.
- ES** El forraje debe tener una elevada masa volumica que puede obtenerse por medio de rotoempacadoras de rendimiento y

- PL** robustas. Cuanto más regular sea la forma de la paca, más fácil y eficaz será la técnica de vendaje. Pasza musi mieć wysoką gęstość, którą można uzyskać dzięki wydajnym i wytrzymałym prasom rolującym. Im bardziej regularny kształt bali, tym łatwiejsza i skuteczniejsza będzie technika owijania.
- RU** Результат заготовки корма - это объемная масса с высокой плотностью, который можно получить с помощью высокопроизводительных и надежных ролонных пресс-подборщиков. Чем правильнее форма рулона тем проще и эффективнее будет техника обмотки.

GOOD RULES FOR PROPER STORAGE

Buone norme per una corretta conservazione - Gute Regeln für die richtige Lagerung - Les bonnes règles pour un bon stockage - Buenas normas para una buena conservación - Dobre zasady prawidłowego przechowywania - Хорошие правила правильного хранения

1. Unloading must be done gently to avoid damaging the plastic film and to prevent unwanted rolling.

- IT** Lo scarico deve avvenire con delicatezza per evitare di danneggiare il film plastico e per scongiurare indesiderati rotolamenti.
- DE** Das Entladen muss vorsichtig erfolgen, um eine Beschädigung der Kunststoffolie und ein ungewolltes Rollen zu vermeiden.
- FR** Le déchargement doit se faire en douceur pour ne pas endommager le

- ES** film plastico et éviter des roulages. La descarga debe realizarse con cuidado para evitar dañar el film plastico y evitar rodamientos indeseables.
- PL** Rozładunek należy wykonywać delikatnie, aby uniknąć uszkodzenia folii z tworzywa sztucznego i zapobiec niepożądanemu toczeniu.
- RU** Выгрузку рулона необходимо делать осторожно, чтобы не повредить пластиковую пленку и гарантировать стабильность рулона.

2. It is important to use a high quality film with good resistance to stretching and UV rays.

- IT** È importante utilizzare un film di alta qualità con caratteristiche di buona resistenza allo stiramento e ai raggi UV.
- DE** Es ist wichtig, eine hochwertige Folie mit guter Dehnungs- und UV-Beständigkeit zu verwenden.
- FR** Il est important d'utiliser un film de haute qualité avec une bonne résistance à l'étirement et aux rayons UV.
- ES** Es importante utilizar un film de alta calidad con características de buena resistencia al estiramiento y a los rayos UV.
- PL** Ważne jest, aby używać folii wysokiej jakości o dobrej odporności na rozciąganie i promienie UV.
- RU** Важно использовать качественную пленку с хорошей устойчивостью к растяжению и излучениям UV.

3. Use the stretch ratio indicated by the film manufacturer. Too low stretching results in poor adhesion of the plastic film to the bale and excessive consumption of film, while excessive stretching increases the risk of breakage and perforation of the film.

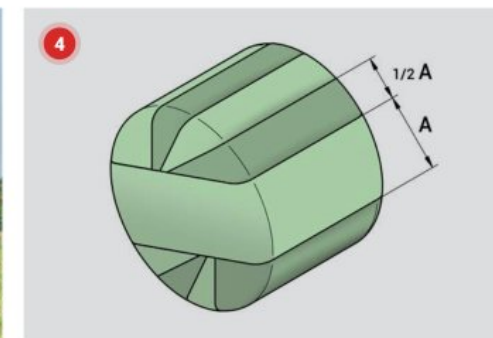
- IT** Utilizzare il rapporto di stiramento indicato dal produttore del film. Uno stiramento troppo basso si traduce in scarsa aderenza del film plastico alla balla e in un consumo eccessivo di film, mentre uno stiramento eccessivo aumenta i rischi di rottura e di perforazione della pellicola.
- DE** Verwenden Sie das vom Folienhersteller angegebene Streckverhältnis. Eine zu geringe Dehnung führt zu einer schlechten Haftung der Kunststoffolie am Ballen und zu einem übermäßigen Folienverbrauch, während eine übermäßige Dehnung die Rissgefahr und der Perforation der Folie erhöht.
- FR** Utilisez le rapport d'étirement indiqué par le fabricant du film. Un étirement trop faible entraîne une mauvaise adhérence du film plastique à la balla et une consommation excessive de film, tandis qu'un étirement excessif augmente le risque de casse et de perforation du film.
- ES** Utilizar la relación de estiramiento indicada por el fabricante del film. Un

estiramiento demasiado bajo se traduce en una escasa adherencia del film plástico a la paca y en un consumo excesivo de film, mientras que un estiramiento excesivo aumenta los riesgos de rotura y de perforación de la película.

- PL** Stosować współczynnik rozciągania określony przez producenta folii. Zbyt małe rozciąganie powoduje słabą przyczepność folii do bali i nadmierne zużycie folii, natomiast nadmierne rozciąganie zwiększa ryzyko pęknięcia i perforacji folii.
- RU** Используйте параметр растяжения, указанный производителем пленки. Слишком слабое растяжение приводит к плохому прилеганию пленки к рулону и ее чрезмерному расходу. При чрезмерном растяжении есть риск разрыва и прокола пленки.

4. It is recommended to wrap bales with a minimum of 2 layers overlapping at 50% (2+2). In particular conditions it may be necessary to add an additional layer (2+2+2).

- IT** Si consiglia di avvolgere le balle con un minimo di 2 strati sovrapposti al 50% (2+2). In condizioni particolari può essere necessario aggiungere un ulteriore strato (2+2+2).
- DE** Es wird empfohlen, Ballen mit mindestens 2 Lagen zu wickeln, die sich zu 50% überlappen (2+2). Unter besonderen Bedingungen kann es erforderlich sein, einen zusätzlichen Lagen (2+2+2) hinzuzufügen.
- FR** Il est recommandé d'enrubanner les balles avec un minimum de 2 couches se chevauchant à 50% (2+2). Dans des conditions particulières, il peut être nécessaire d'ajouter une couche supplémentaire (2+2+2).
- ES** Se recomienda envolver las pacas con un mínimo de 2 capas superpuestas al 50% (2+2). En condiciones especiales, puede ser necesario añadir una capa adicional (2+2+2).
- PL** Zaleca się owijanie bal minimum 2 warstwami zachodzącymi na siebie po 50% (2+2). W szczególnych warunkach może być konieczne dodanie dodatkowej warstwy (2+2+2).
- RU** Рекомендуется обматывать рулоны минимум в 2 слоя с наложением 50% (2 + 2). При некоторых условиях может потребоваться дополнительный слой (2 + 2 + 2).





TECHNICAL DATA SHEET

Scheda tecnica / Technisches Datenblatt / Fiche technique
Ficha técnica / Karta katalogowa / Технический паспорт



SATELLITE / SATELLITE / SATELLIT / SATELLITE / SATÉLITE / SATELITARNA / СПУТНИК

Caratteristiche tecniche	Technical features	UM	1600	7100
Collegamento trattore	Connection to the tractor		Attacco a 3 punti Three points link	Attacco a 3 punti Three points link
Lungh. x Largh x Altezza	Length x Width x Height	cm	248 x 158 x 238	232 x 142 x 244
Peso	Weight	kg	820	776
Pneumatici standard	Standard tires		//	//
Diametro balla	Bale diameter	Ø cm	120 - 160	100 - 150 (160 without vertical bale unloading / senza ribaltamento verticale)
Larghezza balla	Bale width	cm	120	120
Peso max balla	Max bale weight	kg	1200	1300
Caricamento balla	Bale loading		Rulli / Rollers	Rulli / Rollers
Collegamenti idraulici al trattore	Hydraulic tractor connection		1 SE + ritorno libero / 1 SE + free return	1 SE + ritorno libero / 1 SE + free return
Portata pompa trattore	Tractor pump capacity	l / min	14	20 - 50
Altezza bobina film	Height film reel	mm	500 - 750	750
Sistema di taglio film	Film cutting system		Idrraulico	Idrraulico
Stiramento film	Film stretching		52 - 61 - 70 %	70% (55 - 85 % optional)
Avvolgimento balla	Bale wrapping		2+2 - 2+2+2	2+2 - 2+2+2
Velocità max rotazione satellite/piattaforma	Satellite/platform max arm rotation speed	RPM	30	32
Alimentazione elettrica	Power supply	V	12	12
Potenza richiesta	Power request	kW (hp)	70	70
Cavi flessibili	Flexible cables		Standard	//
Controllo del fasciatore	Wrapper controls			
Contagiri elettronico	Electronic rev-counter		Standard	//
Stop automatico dopo i giri programmati	Auto. stop when wrapping cycle finished		Optional	//
Fasciatura automatica	Automatic binding		Optional	Standard (with touch screen monitor / con monitor touch screen)
Kit fari	Tail lights		//	//
Sensore rottura film	Film breakage sensor		//	Standard
Connessione idraulica Load Sensing	Hydraulic connection Load Sensing		//	Optional
Ribaltamento verticale balla	Vertical bale unloading		//	Standard
Rullo inferiore	Bottom roller		Standard	Optional
Supporti bobine di scorta	Spare reels holders		Optional (max 1+1)	Optional (2+2)
Contrappeso	Counterweight		//	Optional (70 kg)

All reported data could be changed, the manufacturer reserves the right to update the documentation without the obligation to inform the customers of the modification.

Tutti i dati riportati possono essere soggetti a variazioni, il costruttore si riserva il diritto di aggiornare il materiale di documentazione senza l'obbligo di avvertire il cliente delle modifiche apportate.



WRAPPING PLATFORM / PIATTAFORMA DI FASCIATURA / WICKELPLATTFORM / PLATE-FORME D'ENRUBANNAGE

Caratteristiche tecniche	Technical features	UM	1800S
Collegamento trattore	Connection to the tractor		Attacco a 3 punti Three points link
Lungh. x Largh x Altezza	Length x Width x Height	cm	251 x 167 x 209
Peso	Weight	kg	770
Pneumatici standard	Standard tires		//
Diamentro balla	Bale diameter	Ø cm	120 - 160
Larghezza balla	Bale width	cm	120
Peso max balla	Max bale weight	kg	1200
Caricamento balla	Bale loading		Caricatore del trattore Tractor forklift
Collegamenti idraulici al trattore	Hydraulic tractor connection		
Portata pompa trattore	Tractor pump capacity	l / min	20
Altezza bobina film	Height film reel	mm	500 - 750
Sistema di taglio film	Film cutting system		Automatic
Stiramento film	Film stretching		52 - 61 - 70 %
Avvolgimento balla	Bale wrapping		2+2 - 2+2+2
Centraggio piattaforma	Platform centering		Semi-automatic
Velocità max rotazione satellite/piattaforma	Satellite/platform max rotation speed	RPM	30
Alimentazione elettrica	Power supply	V	12
Potenza richiesta	Power request	kW (hp)	30
Cavi flessibili	Flexible cables		Standard
Trasformaz. portat-trainato / trainato-portato	Transformation linked-trailed / trailed-linked		Optional
Timone regolabile	Adjustable drawbar		Standard
N. cinghie della piattaforma	Platform belt number		3 (4 optional)
Contagiri elettronico	Electronic rev-counter		Standard
Fasciatura automatica	Automatic binding		Optional
Comando a distanza	Remote control		Optional
Stop automatico dopo i giri programmati	Autostop when wrapping cycle finished		Optional
Supporti bobine di scorta	Spare reels holders		Optional (max 2)
Kit fari	Tail lights		Optional
Ribaltamento verticale balla	Vertical bale unloading		//
Tappetino in gomma	Rubber conveyor		//

Tutti i dati riportati possono essere soggetti a variazioni, il costruttore si riserva il diritto di aggiornare il materiale di documentazione senza l'obbligo di avvertire il cliente delle modifiche apportate.



PLATAFORMA DE VENDAJE / PLATFORMAŢ OWIJAŢAŞA / ПЛАТФОРМОЙ ОБМАТЫВАНИЯ РУЛОНОВ

2100S	3100S	3100S DUAL	5100	5100 DUAL
Timone o 3 punti Drawbar or three points	Timone / Drawbar		Timone / Drawbar	
326 x 174 x 226	432 x 277(244) x 240		535 (max) x 250 x 298	
860	900	960	1680	1740
26x12.00 -12 PR8	10.0/80 12 PR8		13/55 16 PR12	
120 - 160	120 - 160		120 - 160	
120	120		120	
1200	900 (1000)		1300	
Forca centrale Central fork	Forca laterale Side fork		Forca laterale Side fork	
1 SE + ritorno libero / 1 SE + free return				
20	20		20	
500 - 750	500 - 750	750	500 - 750	750
Automatic	Automatic		Automatic	
52 - 61 - 70 %	52 - 61 - 70 %		52 - 61 - 70 %	
2+2 - 2+2+2	2+2 - 2+2+2		2+2 - 2+2+2	
Semi-automatic	Semi-automatic		Semi-automatic	
30	30		30	
12	12		12	
30	30		50/70	
Standard	Standard		Standard	
Optional	//		//	
Standard	Standard		Standard	
3 (4 optional)	3 (4 optional)		3 (4 optional)	
Standard	Standard		Standard	
Optional	Optional		Optional	
//	//		//	
Optional	Optional		Optional	
Optional (max 2)	Standard 2 (max 4)		Standard 2 (max 3)	
Optional	Optional		Optional	
//	Optional		Standard	
//	Optional		//	

All reported data could be changed, the manufacturer reserves the right to update the documentation without the obligation to inform the customers of the modification.